





# IL·LUSTRACIÓ CATALANA UN ANY 30 PESSETAS

GRANS REGALOS per valor de 30 ptas. La suscripció del 1906 surt de franck

**SORTIRÀ PER ANY NOU PILAR PRIM NOVELA DE NARCÍS OLLER**

5 pessetas primer regalo als suscriptors de la "IL·LUSTRACIÓ CATALANA"

més sento es la desconsideració ab que's van tractar al pendrer terra. Com si haguessim sigut apestats; ja teníam prou pena; però què hi farem senyor, es allò... Llusses ab llusos... Estigan bons, m'hauran de dispensar; tinch cita ab una Palaya molt mona y no hi puch faltar.

Y'l llus, neda que neda, va desapareixer, tot fent anar la quia ab magestática gravetat.

Nosaltres, parats, se miravam los uns als altres. Allò de llusses ab llusos me va impresionar de mala manera.

—Que vols dir que parlava per nosaltres?

Y de cop y volta, esclafant de riure a l'hora y movent un xibarrí de casi casi, se deixavam anar per demunt la sorra tot dient: —Quin llus, quin llus... Què n'hi han de llusos.

Sembla que tindrem un Ateneu de veritat. Feya temps que hi anavam al darre- ra. Podrem dir, al passar la seva porta, som a casa.

Perquè, per més que sembli estrany, ben pocas vegadas ho podem dir y es cosa que ja s'havia d'haver probat fa temps.

Tenim un enfit d'Echegarays y otras yerbas que no sé si'n podem curar per ara y tant, però poquet a poquet se va lluny y ab temps y palla maduran las nespras.

Això no vol dir que sia la nostra idea, ser exclusivistas; si per allà a Madrid fan alguna cosa bona, també la farem conei- xer, ja ho crech; però al seu costat podrèm donar lo bò que a casa hi tenim, sense que vingan a posarhi'l veto. N'hi han tants d'aquests que sempre tenen a la boca'l ditxò non possumus que lo mellor es posarhi un punt final y aquest punt final vol dir... una baixa.

Catalanista d'Almenar «Lo Segriá», al mellor compendi d'història de Catalunya.

Un objecte d'art, donat per un vert fill de la Terra, al treball poètic que mellor relati la presó del Primpcep de Viana, a Lleyda.

Un objecte d'art, regal de l'Exm. senyor don Miquel Agelet y Besa, senador vitalici, a la mellor noveleta de costums, o sobre un episodi basat en un fet històric de nostras comarcas.

Un objecte d'art, ofert pel senyor president de l'Associació Catalanista de Lleyda, en Manel Roger de Llúria y Mensa, a la mellor poesia de tema lliure.

Forman lo Jurat calificador: En Magí Morera y Galicia, advocat, president.— En Manel Roger de Llúria y Mensa, advocat, yis-president.—En Domingo Sala y Rexach, advocat, vocal.—N'Alfred Pereña y Rexach, advocat, vocal.—En Joan Iglesias y Guisart, secretari.

Podrán concedirse'ls accessits y mencions honoríficas a las composicions que a judici del Jurat ne siguin mereixedoras.

Totas las composicions deurán ésser inéditas, escritas en catalá literari, rigurosament anònimas, y dirigidas al senyor vis-president del Jurat, Palma, 6, según, Lleyda, per tot lo dia 23 d'abril prop- vinent, cada una en plech tancat, ab lo nom de l'autor y en lo sobre, escrit lo títol y lema de la composició.

Los plechs que continguin los noms dels autors no premiats, serán cremats públicament en l'acte de la festa.

L'Associació's reserva per un any la propietat de las obras premiadas, durant quin temps queda prohibida la publicació y reproducció sense que's tingui la deguda autorisació d'aquesta entitat.

Donat a Lleyda lo 15 de janer de 1906. —Lo president, M. Roger de Llúria.— P. A. de la J. D., lo secretari, M. Roig y Morera.

## NOVAS

Los diaris, aquests días, han vingut plens d'elogis al governador de Barcelona per haver denunciat una falta a la moral que's cometia aquí a Tarragona feya temps, sense fixarse que ab aquests ditirambos no feyan sinó posar en evidencia a la policia de la nostra provincia, que ha tingut necessitat de que vinguessin avisos de la casa del costat per saber que ja feya anys y panys que la pornografía asquerosa y fins anti-artística campava pels seus respectes, després de tant com s'havia parlat d'aquesta plaga en diaris y fins en telegramas de l'extranger.

Aquí, a Tarragona, ho sabia gairebé tothom menys la policia, per lo que's veu; perquè tot va ser rebre lo telegrama de Barcelona y quedar complimentada l'ordre de confiscació de papers y fins de personas.

Això'ns porta a fer certas consideracions que, per cert, són ben poch favorables a la nostra policia, perquè una de dos, o l'inspector ho sabia o no ho sabia. Si no ho sabia, demostrava una incapacitat incomensurable y si ho sabia, demostrava també un inconcebible descuit en lo compliment de las sevas obligacions més perentorias y es natural que'l concert d'alabansas dels periòdichs s'havian de convertir en fortas y merescudas censuras.

Los quefes de policia que cauen en aquests ridicols, deuen presentar immediatament la seva dimissió, o sinó ho fan, deuen ser dimitits.

Passat demà dilluns a dos quarts d'onze del matí, se celebrarán en l'iglesia del Sant Hospital, los funerals en sufragi de l'ànima de la senyora D.<sup>a</sup> Antonia Vallés y Vallverdú ab motiu del primer aniversari de la seva mort.

Reiterem nostre dol al bon amic senyor D. Joseph Tuset, gendre de la difunta, aixis com a la seva apreciable familia.

Lo Concell administratiu d'aquesta ciutat, de l'Associació mutualista L'Amich

del Poble Catalá, tenint en compte los fins educatius que persegueix la tal Associació, ha concedit una subvenció de 25 pessetas mensuals per un trimestre a las classes d'ensenyansa del Centre Catalá de aquesta capital.

Lo Consell, empró, estudia pera més endavant lo poguer crear una cátedra d'ensenyansa catalana conforme ab los Estatuts de l'Associació, cosa que a ben segur no trigarèm gaire en veure realisada.

L'esmentada Associació té ara en projecte la construcció d'unas guardiolas o caixetas artísticas que en concepte de suscripció permanent estarán depositadas a todas las seccions y subseccions pera proceder a la recaudació voluntaria d'associats, y'l total recaudat en todas las seccions y subseccions, que avuy passan ja de 68, s'invertirán en llibretas liberadas o pagadas per los 10 anys a favor d'orfanets o bordets menors de quinze anys.

Es un medi ben fácil y senzill d'aliviar a molts noys pobres d'una miseria vergonyant en lo pervindre y un bé comú que diu molt en favor dels principis filantròpichs que vé predicant L'Amich del Poble Catalá.

Ha mort en aquesta ciutat nostre particular y estimat amic D. Gustau H. Besa, degá del còs consular y persona que per son bell tracte s'havia guanyat grans simpatias en todas las classes socials. (D. E. P.)

Envíem lo nostre més sentit pèsam als seus fills y demés familia desitjantlos hi la resignació necessaria pera soportar aquesta desgracia.

Ahir passavan de 250 las personas inscrites pera fundar un Ateneu que no sols de nom, sinó de fet sia tarragoní. En la llista hi figura una brillant representació de todas las classes socials: obrers comerciants, artistas, intellectuals s'hi troban confosos en remarcable y simpática germanor.

Sembla que'l punt més difícil y que oferia més inconvenients, que era'l trobar un local apropòsit quedarà resolt dintre poch días.

Segons indica la premsa barcelonina l'autor ó inspirador de las brutals campanyas de l'anomenada premsa militar de Madrid contra Catalunya y'ls cataláns, es lo Sr. Capitán Verdades, diputat per Gandesa, gran amic del Srs. Marianao, Guasch, Matheu y altres cacichs de menos quantia y pare polítich de l'Alcalde senyor Cuchi.

Es bò que'ls tarragonins se vagin entant de qui són los amichs dels qui volen arrasar a Catalunya y sembrarla de sal.

La vaga de boters continúa en lo mateix estat, no vegentse pas per ara trassas d'un arreglo, cosa que's molt de sentir per abduas parts y per Tarragona, que's la que sofreix las conseqüencias més fortas.

Ahir, diada de la Candelera, feu un dia hermós, primaveral, lluint lo sol ab tot esplendor. Los passeigs de la ciutat se vegeren a la tarde animadíssims de familias que volgueren aprofitar lo bò del dia. Al vespre lo temps cambiá, sentintse un fret intens acompanyat d'un vent molestós y furient que en tot lo dia d'avuy no ha mimvat pas gaire. Los carrers, plens de pols, resultan impossibles de transitar, especialment en los del port. Ara que sembla que l'aigua sobra no's rega tampoch y això que'l senyor Alcalde es persona molt cuidadosa y cerimoniosa. ¿Y tot allò de l'higiene, donchs? perquè'ns sembla que menjar pols un dia darrera l'altre no deü ser gaire higiènic, salvant lo parer del senyor Cuchi.

Sembla que'l senyor Alcalde ha reunit als dependents a las sevas ordes y'ls ha endressat un discurs, incitantlos a cumplir ab son dever.

Nos pareix molt encertada aital idea, sobre tot si segueix una obediencia cega a las disposicions de l'Alcaldia. Seria de sentir que això no sigués més que paraulas, com diuen en aquella cèlebre tragedia, perquè n'estèm tan desenganyats que no hi creyèm. Fins l'infern n'está plé de bonas intencions, según diuen.

Días enrera varem llegir que'n la Junta d'obras del port un vocal va dir que l'assumpte de l'enllás dels ferro-carrils a Reus era cosa feta y que... no més faltava arreglarlo.

Efectivament es aixts. Vostès saben quins han sigut los treballs portats a cap per la companyia, a Reus, després de tant enraonar y de tantas anadas y vingudas?... Cinquanta metres escassos de via y una agulla banda y banda y pax vobis. Per fer això, los ferro-carrilayres han demanat ai govern una porció de mils pessetas y ben segur que després s'haurán fet un panxó de riurer a la seva esquena y... a la nostra.

Hem rebut la visita del primer número de L'Escón, revista mensual, regional y literaria que ha comensat a publicarse a Tarragona y está dedicada al foment de l'escena catòlica.

Li desitjèm forsa anys de vida y prosperitats.

TIP. DE FRANCESH SUGRAÑES, CONTE DE RIUS, 9

**Ibarra y C.<sup>a</sup> de Sevilla**

**Linia regular de grans vapors**

Pera Valencia, Alacant, Cartagena, Almeria, Málaga, Sevilla, Cádiz, Huelva, Vigo, Marin, Villagarzia, Carril, Corunya, Ferrol, Rivedo, Gijón, Santander, Bilbao, Pasages, San Sebastián, Bayonne, Bordeaux, Nantes, Dun-Kerque, Havre y París.

Sortirà d'aquest port lo dia 8 de Febrer lo vapor **Cabo Oropesa**, son capitá don V. Urrutia, admetent càrrega y passatgers pera'ls citats ports.

Lo despatxa son consignatari D. Marián Pères.

### EMULSIÓN NADAL ÚNICA con 80 por 100.

hipofosfitos, glicerina. La mejor. Reconstituyente, tónico-nutritivo. Niños, viejos; consunción, convalecencias, embarazo, lactancia; tós, tisis, escrofulas, linfatismo, raquitismo, anemia, diabetes, gota, dolores, nervios. Análisis Dres. Bonet y Codina, aprobación Colegios Médicos y Farmacéuticos.—Medalla de plata. Farmacias y Droguerías.

**JERBE HIPOFOSFITOS NADAL** con Neurostina. Tónico, reconstituyente, estimulante. Hipofosfitos de cal, estronina, hierro, manganeso, quinina, sosa, cuasina, tónico amargo y neurostina (fósforo orgánico). Anemia cerebral, enfermedades medulares; acelera digestión, detiene caducidad orgánica. Cumple indicaciones hipofosfitos. Preparación esmerada, productos escogidos.—Medalla de plata. Farmacias y Droguerías.

**Joan J. Domènech Solé**

PROCURADOR

SUCCESSOR DE D. VICENS MATEU

Agent del Banch Hipotecari d'Espanya

RAMBLA DE CASTELAR, 26, 2.<sup>o</sup>

# PASTILLAS SERRA son las mellors pera curar la TOS

Y totas las enfermetats de l'aparell respiratori perque modifiquen las mucosas, facilitan l'expectoració y treuen en un día l'opresió del pit y la fadiga. Poden pendres sens cap perill, puig no contenen opi ni morfina.

A DOS RALS CAIXA

Farmacia del Centre de MANEL FONT, Rambla de Sant Joan, 57, Tarragona.—Teléfon 48

## NEURASTENIAS

clorosis,

debilitat general,

anemia

se curan radicalment ab l'ús del

## NEUROSTEÓGENO SUGRAÑES

EN TOTAS LAS FARMACIAS

Llevat de CERVESA

ESBERT

Es lo mellor pera curar radicalment tota classe de erupcions de la PELL, floriscos, supuracions, dermatossis, antrax, vespes, etc.

DE VENDA

en totas las bonas farmacias

Depòsit general:

Farmacia ESBERT

Unió, 22

TARRAGONA



PILDORAS VERDAS

ESBERT

Es la mellor preparació pera

combatrer la

pobresa de sanch,

retrassos de la

menstruació,

anemia, etc.

Farmacia.—Unió, 22

TARRAGONA

Sastrería y Camisería d'en

## VICENS BRELL

NOVETATS de la temporada d'hivern en Sastreria, Camisería y Corbatería.

DEPÓSIT d'ornaments religiosos dels Fills de Miquel Gusí, de Barcelona.

DEPÓSIT de l'acreditada sombreria de la casa L. Trinchet. Especialitat en los de teula y copa.

Se confeccionan tota mena de trajos y pessas pera senyors eclesiástichs.

Comte de Rius, 23 y Rambla de Sant Joan, 57

## DR. SASTRE Y MARQUÉS

HOSPITAL, 109.—BARCELONA

Pastillas calmants de la tos del Dr. Sastre y Marqués.

VI d'ostras del Dr. Sastre y Marqués, lo mellor dels tònichs.

Sucre vermífruch del Dr. Sastre y Marqués, preciós remey pera espulsar los cuchs.

Essencia febrífuga del Dr. Sastre y Marqués, contra tota classe de febras.

Denticina del Dr. Sastre y Marqués, és la salvació segura dels nens en tots los accidents perillosos de la dentició.

Conservador de la boca del Dr. Sastre y Marqués. Ab aquest preciós remey s'evitan totas sas malalties.

Pera tenyir lo cabell no hi ha res com la tintura del Dr. Sastre y Marqués.

Casa especial en Axarops medicinals dosificats

## EXCELSER

En Llanas ven uns paraigüas de semi-seda y cutó, de color inalterable y teixit tantíssim hò, que resisteix tota proba al devall d'un canaló. Ademés, també té uns vanos ab pintats tan rebóns, que ni Rafel ni Murillo los podrian fer melló, a propòsit per regalós; causan gran admiració. Trobaran també sombrillas y un gran assortit de bastóns, parassols de totas menas que són molt barato y bons. Mellor dit: no hi ha cap casa en tan bonas condicions.

26.—Comte de Rius, 26.—TARRAGONA

## TALLERS

d'Arts sumptuarias

DE

## FÉLIX RIBAS

Carretera de Castelló, TARRAGONA

Se construeix ab perfecció tot lo referent a Arts sumptuarias. Projectes y presupuestos detallats de las obras que ho requereixin.

## Lo Camp de Tarragona

SETMANARI CATALANISTA

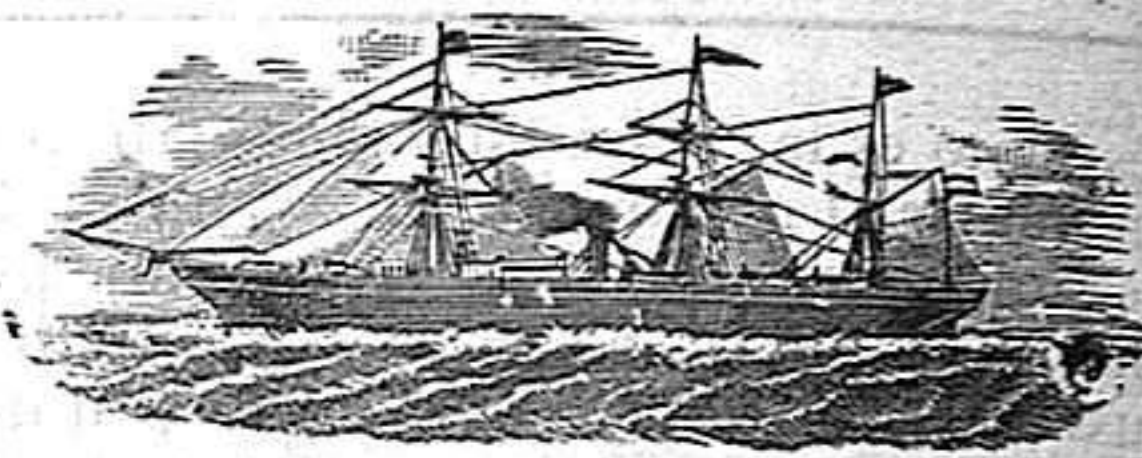
Redacció: Carrer Méndez Núñez 6, baixos. Administració: Rambla de St. Joan, 39. Llibrería y Centre de suscripcions de D. Sadurní Ginesta.

Preus de suscripció

Tarragona, trimestre.....	1'50 pta.
Fora.....	1'50 »
Extranger.....	2'0 »
Número d'avuy.....	15 »

De venda en lo local de l'«Associació Catalanista», carrer de Méndez Núñez, 6 y en la esmentada Llibrería.

Anuncis a preus reduïts



## Serveys de la Companyia Trasatlántica

Linia de Cuba y Méxich.—Lo día 17 de Febrer sortirà de Bilbao, lo 20 de Santander y'l 21 de Coruña lo vapor

directament pera Habana y Veracruz. Admet passatge y càrrega pera Costafirme y Pacífich ab trasbord a Habana al vapor de la linia de Venezuela-Colombia. Combinacions pera'l litoral de Cuba y Isla de Santo Domingo.

Linia de Nova-York, Cuba y Méxich.—Lo día 26 de Janer sortirà de Barcelona, l' 28 de Málaga y'l 30 de Cádiz, lo vapor

MANUEL GALVO

directament pera Nova York, Habana y Veracruz Combinacions pera distints punts dels Estats Units, litorals de Cuba y Isla de Santo Domingo. També admet passatge pera Puerto Plata ab trasbord a Habana.

Linia de Venezuela-Colombia.—Lo día 11 de Febrer sortirà de Barcelona, lo 13 de Málaga y'l 15 de Cádiz, lo vapor

MONSERRAT

directament pera Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, d'ahont surten lo 12 de cada mes pera Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello y La Guayra, admetent passatge y càrrega pera Veracruz ab trasbord a Habana. Combina pel ferrocarril de Panamá ab las companyias de navegació del Pacífich, pera quals ports admet passatge y càrrega ab bitllets y coneixements directes. Combinació pera'l litoral de Cuba y Puerto Rico. S'admet passatge pera Puerto Plata ab trasbord a Puerto Rico y pera Santo Domingo y San Pedro de Macoris y ab trasbord a Habana. També càrrega pera Maracaibo, Coro, Carupano y Camaná ab trasbord a Puerto Cabello y pera Trinitat, ab trasbord a Curaçao.

Linia de Filipinas.—Lo día 13 de Febrer sortirà de Barcelona, havent fet las escalas intermitjas, lo vapor

C. LOPEZ LOPEZ

directament pera Genova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila, servint per trasbord los ports de la costa Oriental d'Àfrica, de l'India, Iava, Sumatra, China, Japó y Australia.

Linia de Buenos Aires.—Lo día 3 de Febrer sortirà de Barcelona, lo 5 de Málaga y'l 7 de Cádiz, lo vapor

LEON XIII

directament pera Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires.

Linia de Canarias.—Lo 17 de cada mes sortirà de Barcelona, l' 18 de Valencia, lo 19 de Alacant y'l 22 de Cádiz, lo vapor

M. L. VILLAVEDE

directament pera Tànger, Casablanca, Mazagan, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, retornant a Santa Cruz de Tenerife pera empendrer lo viatge de retorn, fent las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alacant, Valencia y Barcelona.

Linia de Fernando Póo.—Lo día 25 de Janer sortirà de Barcelona y'l 30 de Cádiz, lo vapor

SAN FRANCISCO

pera Fernando Póo, ab escalas a Casablanca, Mazagan y altres ports de la costa Occidental d'Àfrica y Golf de Guinea.

Linia de Tànger.—Sortidas de Cádiz: diilluns, dimecres y divendres. Sortidas de Tànger: dimars, dijous y dissabtes.

Aquests vapors admeten càrrega en las condicions més favorables y passatgers, a quins la Companyia dona allotjament molt còmode y tracte esmerat, com ha acreditat en son dilatat servey. Rebaixas a familias Preus convencionals pera camarots de luxe. Rebaixas pera passatgers d'anada y tornada. També s'admet càrrega y s'expenen passatges pera tots los ports del món servits per lineas regulars. La empresa pot assegurar las mercaderías que s'embarquin en los seus vapors.

AVIS IMPORTANT.—Rebaixa en los nòlts d'exportació.—La Companyia fa rebaixas de 30 per 100 en los nòlts de determinats articles, ab arreglo a lo establert en la R. O. del Ministeri d'Agricultura, Industria y Comerç y Obras Públicas de 14 Abril de 1904, publicada a la Gaceta del día 22 del mateix mes.

Serveys comercials.—La secció que d'aquests serveys té establerta la Companyia, s'encarrega de treballar a Ultramar los Mostruaris que li siguin entregats y de la colocació dels articles, qual venda, ensaig, desitgin fer los Exportadors.

Pera més informes dirigir-se a son agent

D. EMILI BORBÁS

EXQUISITS XICOLATAS de la casa TUPIKAMBA

AROMA CONCENTRADO con REAL PRIVILEGIO. TODAS LAS VECES EN CADA PUNTO DE VENTA DE UN REFRIGERIO ANALISIS

SUCRE FINA DE CLASSE SUPERIOR A BONS PREUS

Unió Representant a Tarragona y sa Comarca

En Joan Roset Sabaté.—Pastisseria

Carrer de l'Unió, núm. 19.—Tarragona

## AYGUA NAF SERRA

Aquesta triple aigua de flors de taronger, de perfumada y deliciosa aroma está elaborada ab la tendre, fresca y escullida del taronger agre y's vend en botellas de 114 de litre al preu d'una pesseta. A l'engros importants descomptes. Farmacia y laboratori de A. Serra.—Reus A la menuda: Farmacia del Centre.—Tarragona.—Demandar AYGUA NAF SERRA